

ΕΙΣΗΓΗΤΙΚΗ ΕΚΘΕΣΙΣ

Ἐπὶ τοῦ σχεδίου Νόμου «περὶ κυρώσεως τῆς ἐν Ἀθήναις τὴν 10ην Ἀπριλίου 1976 ὑπογραφείσης Συμβάσεως Δικαστικῆς Ἀρωγῆς ἐπὶ ἀστικῶν καὶ ποινικῶν ὑποθέσεων μεταξύ τῆς Ἑλληνικῆς Δημοκρατίας καὶ τῆς Λαϊκῆς Δημοκρατίας τῆς Βουλγαρίας».

Πρὸς τὴν Βουλὴν τῶν Ἑλλήνων

Ἡ ὑπὸ κύρωσιν Σύμβασις περιλαμβάνει 57 ἄρθρα καὶ διαιρεῖται εἰς πέντε κεφάλαια.

Τὸ πρῶτον κεφάλαιον (ἄρθρα 1-17) ἀναφέρεται εἰς γενικὰς διατάξεις, σχετικὰς πρὸς τὴν δικαστικὴν προστασίαν τῶν προσωπικῶν καὶ περιουσιακῶν δικαιωμάτων τῶν ὑπηκόων τοῦ ἑνὸς τῶν συμβαλλομένων μερῶν ἐπὶ τοῦ ἐδάφους τοῦ ἑτέρου (ἀναγνώρισις ἰδίᾳ τῆς ρήτρας ἐθνικῆς μεταχειρίσεως), εἰς τὴν χορήγησιν τῆς δικαστικῆς ἀρωγῆς, εἰς τὴν ἔκτασιν αὐτῆς, εἰς τὸ περιεχόμενον τοῦ αἰτήματος χορηγήσεως ἀρωγῆς καὶ εἰς τὴν διαδικασίαν ἐκτελέσεως τοῦ αἰτήματος τούτου, εἰς τὴν προστασίαν τῶν μαρτύρων, εἰς τὰς ληξιαρχικὰς πράξεις.

Τὸ δεύτερον κεφάλαιον (ἄρθρα 18-26) ἀναφέρεται εἰς τὰς προϋποθέσεις καὶ διαδικασίας διὰ τὴν εἰς τοὺς ὑπηκόους τῶν συμβαλλομένων μερῶν παροχὴν τοῦ εὐεργετήματος τῆς πενίας πρὸς ἀντιμετώπισιν τῶν δικαστικῶν ἐξόδων εἰς ἅς περιπτώσεις παρίσταται ἀνάγκη ὡς καὶ εἰς διαφόρους διαδικαστικὰς διευκολύνσεις.

Τὸ τρίτον (ἄρθρα 27-33) ἀναφέρεται εἰς τὴν ἀναγνώρισιν καὶ ἐκτέλεσιν τῶν δικαστικῶν ἀποφάσεων.

Τὸ τέταρτον (ἄρθρα 34-54) ρυθμίζει κατὰ τρόπον λεπτομερῆ ἅπαντα τὰ ζητήματα τὰ ἀναφερόμενα εἰς τὴν ἐκδοσιν τῶν ἐγκληματικῶν.

Τὸ πέμπτον (ἄρθρα 55-57) περιέχει τὰς τελικὰς τῆς Συμβάσεως διατάξεις. Ἡ Σύμβασις αὕτη, ἥτις εἶναι πενταετοῦς διάρκειας, παρατεινομένη κατὰ τὴν ἐκπνοὴν τῆς σιωπηρῶς, θὰ τεθῆ ἐν ἰσχύϊ 30 ἡμέρας, ἀπὸ τῆς

ἀνταλλαγῆς τῶν ἐπικυρωτικῶν αὐτῆς ἐγγράφων ἥτις θὰ πραγματοποιηθῆ εἰς Σόφειαν.

Ἡ ὡς ἄνω Σύμβασις, ἥς τὸ περιεχόμενον εἶναι λίαν εὐρύ, ἐρ' ὅσον ρυθμίζει ζητήματα δικαστικῆς ἀρωγῆς, ἀναγνώρισεως καὶ ἐκτελέσεως δικαστικῶν ἀποφάσεων καὶ ἐκδόσεως, ἀκολουθεῖ κατὰ τὸ μᾶλλον ἢ ἥττον πιστῶς τὰς γενικὰς ἐπὶ τῶν θεμάτων τούτων ἀρχὰς τῆς διεθνοῦς πρακτικῆς θέλει δὲ ἀποτελέσει νέον πολὺτιμον στοιχεῖον εἰς τὸ ἤδη ὑφιστάμενον πλέγμα τῶν Ἑλληνο-Βουλγαρικῶν συμβατικῶν κειμένων καὶ θὰ συμβάλῃ εἰς τὴν περαιτέρω ἀνάπτυξιν τῶν φιλικῶν σχέσεων μεταξύ τῶν δύο Χωρῶν.

Τὴν νομοθετικὴν κύρωσιν τῆς ὡς ἄνω Συμβάσεως σκοπεῖ τὸ ὑποβαλλόμενον πρὸς ὑψίστιν σχέδιον Νόμου.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 25 Ἰουλίου 1978

Οἱ Ὑπουργοὶ

Ἐξωτερικῶν
Γ. ΡΑΛΛΗΣ

Δικαιοσύνης
ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΣΤΑΜΑΤΗΣ

ΣΧΕΔΙΟΝ ΝΟΜΟΥ

Περὶ κυρώσεως τῆς ἐν Ἀθήναις τὴν 10ην Ἀπριλίου 1976 ὑπογραφείσης Συμβάσεως Δικαστικῆς Ἀρωγῆς ἐπὶ ἀστικῶν καὶ ποινικῶν ὑποθέσεων μεταξύ τῆς Ἑλληνικῆς Δημοκρατίας καὶ τῆς Λαϊκῆς Δημοκρατίας τῆς Βουλγαρίας.

Ἄρθρον πρῶτον.

Κυροῦται καὶ ἔχει ἰσχὴν νόμου ἡ ἐν Ἀθήναις τὴν 10ην Ἀπριλίου 1976 ὑπογραφείσα Σύμβασις Δικαστικῆς Ἀρωγῆς ἐπὶ ἀστικῶν καὶ ποινικῶν ὑποθέσεων μεταξύ τῆς Ἑλληνικῆς Δημοκρατίας καὶ τῆς Λαϊκῆς Δημοκρατίας τῆς Βουλγαρίας, τῆς ὁποίας τὸ κείμενον εἰς τὸ πρωτότυπον εἰς τὴν Γαλλικὴν γλῶσσαν καὶ εἰς μεταφράσιν εἰς τὴν Ἑλληνικὴν ἔχει ὡς ἔπεται :